



Freundschaft mit China
 Adrian Santschi, Präsident
 Pergolastrasse 24D
 3185 Schmitten FR
 freundschaftmitchinabern.com

Herzlich laden wir Euch ein zu unserem traditionellen

chinesischen Frühlingsfest

am Samstag, 27. Februar 2016

- Zeit:** **Beginn Programm um 18:30** (Türöffnung um 18.00 Uhr, danke fürs rechtzeitige Erscheinen!)
- Wo:** Im **Reberhaus Bolligen** (ab Bahnhof Bolligen bergwärts, bei der ersten Ampel links (Situationsplan: www.reberhaus.ch/anfahrtsplan.php).
- Eintritt:** Fr. 20.-- / 10.-- für Mitglieder / deren Kinder 6 - 16 Jahre
 Fr. 35.-- / 20.-- für Nichtmitglieder / deren Kinder 6 - 16 Jahre
 Getränke sind wie jedes Jahr separat zu kaufen
- Abendessen:** **Chinesisches Buffet** mit verschiedenen Vor- und Hauptspeisen
- Dessert:** Gerne machen wir mit **Euren Kuchen- bzw. Dessertspenden ein Dessertbuffet – Herzlichen Dank im Voraus!**

Unser diesjähriges **Rahmenprogramm** verspricht Abwechslung und Überraschungen: Chinesisch-Schülerinnen und -Schüler werden uns mit Gesang, Gedichten und Sketches unterhalten! – Zum Abschluss möchten wir versuchen, aus den anwesenden Chinesinnen und Chinesen einen ad hoc Chor zu bilden und ein Schweizer Lied zu singen (s. Beilage) – wer macht mit?

Damit wir die Anzahl Essen rechtzeitig bestellen können, sind wir auf Eure **pünktliche Anmeldung** - und allenfalls Abmeldung - bis **Samstag, 20. Februar 2016** angewiesen bei:

Adrian Santschi, Pergolastrasse 24D, 3185 Schmitten, Tel. 026 496 21 06, vfc@santschi.name

Wir bitten um Verständnis dafür, dass wir verspätete Anmeldungen oder unangemeldete Gäste leider nicht berücksichtigen können.

Wir freuen uns jetzt schon auf ein schönes Fest mit vielen Teilnehmerinnen und Teilnehmern!

Für den Vorstand
 Adrian Santschi

Für Eure Agenda: Generalversammlung am Montag, 14. März 2016 im Restaurant Boky, Bern

-----><-----><----- **Bitte bis spätestens 20. Februar 2016 anmelden** -----><-----><-----

Anmeldung für das chinesische Frühlingsfest vom 27. Februar 2016

Name Vorname Tel. Nr.

Adresse

E-Mail Adresse

Anzahl Teilnehmer Mitglieder Erwachsene / Kinder, Alter:

..... Nichtmitglieder Erwachsene / Kinder, Alter:

Bemerkungen:

Bei Anmeldung per Mail bitte die entsprechenden Informationen ebenfalls mitsenden, danke!

中文见背面



Freundschaft mit China
Adrian Santschi, Präsident
Pergolastrasse 24D
3185 Schmitten FR
freundschaftmitchinabern.com

伯尔尼瑞中友协 2016 年春节晚会

各位会员：大家好！

这里特邀全体会员及协会的朋友们光临二零一六年传统的春节晚会。

活动日期：

2016 年 2 月 27 日，星期六，18:00 开始入场，18:30 正式开始

活动地点：

Reberhaus Bolligen (从火车站沿山坡上行至第一个交通灯，往左拐)

(参见地图: www.reberhaus.ch/anfahrtsplan.php).

活动费用：

会员：每人 20 瑞郎，6 至 16 岁儿童：10 瑞郎

非会员：每人 35 瑞郎，6 至 16 岁儿童：20 瑞郎

如往年晚会，以上费用不包饮料。饮料可在现场购买

晚餐：自助中餐

甜食：如往年，协会欢迎参加者自带一些甜食，大家共享。协会委员会在此先致以感谢！

文艺节目：

今年的文艺节目将由在瑞士学习中文的学生表演，他们将用中文为来宾唱歌，朗诵及表演小品。除此之外，晚会在场的母语不是瑞士德语的会员朋友们将临时成立一个小合唱队，用瑞士方言共同唱一首瑞士民歌，见附页。有兴趣的在晚会前努力练习。

报名地址：

Adrian Santschi, Pergolastrasse 24D, 3185 Schmitten

电话：026 496 2106

e-Mail: : vfc@santschi.name.

报名表：见德文部分

报名截止日期：2016 年 2 月 20 日星期六

为便于组织晚会，尤其是晚餐的预订，希望大家准时报名。若已报名却不能如期参加者，也请及时注销。

鉴于组织工作的时间限定，对报名时间超出以上日期或未报名的参加者，将不与照顾，敬请谅解。

近期活动：协会年会 2016 年 3 月 14 日，星期一（波记饭店）

协会全体委员欢迎大家踊跃参加。

协会主席
Adrian Santschi